

మేరియో ఫ్యూజో

గాడ్ ఫాదర్

(ప్రపంచ ప్రఖ్యాత ఆంగ్ల నవలకి తెలుగు అనుస్యజన)

తెలుగు సేత : మూర్తి కె.వి.వి.ఎస్.



THE GOD FATHER

(English original novel by Mario Puzo)

Telugu translation by

Murthy K.V.V.S

Ph: 7893541003

First published by Putnam & Sons (New York)

Telugu translation rendered in 2015

For Copies

1. Visalandhra Book House
Bank Street, Hyderabad.
and its all Branches.

2. All leading Book Stores

Printing :

Sri Sri Printers

Vijayawada - 2

Cell : 9490634849

Rs. 150/-

గాడ్ ఫాదర్

Amerigo Bonasera న్యూయార్క్ లో క్రిమినల్ కేసుల్ని విచారించే కోర్ట్ రూంలో కూర్చొని ఉన్నాడు. అతను వేచి చూసిన సమయం వచ్చింది. అవును ఇప్పుడు దుర్మార్గులైన ఆ యువకులకు.... తన కుమార్తెను ఘోరంగా హింసించి ఆమెను ఆసుపత్రి మంచం ఎక్కేలా చేసిన వారిద్దరికి శిక్ష పడబోతున్నది. అలా అనుకొంటూ ఉండగానే..జడ్జి లోపలకి వచ్చాడు. చాలా నెమ్మదిగా.. ఒక గంభీరతని కలిగి ఉన్నప్పటికీ అతని ముఖంలో ఏదో ఓ false sense..గోచరించింది. Bonasera కి...! “

చాలా అమానవీయంగా ప్రవర్తించారు.... మీ చేష్టల పట్ల సిగ్గుగా లేదా... జడ్జి ఆ ఇద్దరు యువకుల వైపు కోపంగా చూస్తూ అన్నాడు. ఆ ఇద్దరూ భయ భక్తులు గల వారిలా వారి తలలు వేలాడేసుకుని కిందకి చూస్తూ మాటలు రానివారిలా నటిస్తున్నారు.

“ సరే... కొంత నయం... ఆ అమ్మాయిని sexual గా molest చేయలేదు. కొట్టి గాయపరిచారు. లేకపోతే 20 ఏళ్ళ పాటు జైలుకి పంపేవాడిని మీ ఇద్దరిని. మీ మీద ఇంతవరకు ఏ కేసులు లేవు. క్లీన్ రికార్డ్ ఉంది. కనక ఈ సారికి క్షమించి ఏమీ శిక్షని వెయ్యడం లేదు. వెళ్ళండి”.

జడ్జిమాటలు విన్న ఆ యువకుల తల్లిదండ్రుల ముఖాల్లో ఒక్క సారిగా సంతోషం వెల్లివిరిసింది. సరే... ఆ ఇద్దరూ ఇక చెప్పనవసరం లేదు. విజయగర్వంతో Bonasera వేపు చూసి ఓ నవ్వు నవ్వారు. Bonasera కి ఆవేశం... ఉక్రోశం పెల్లుబికింది. ఇన్నాళ్ళపాటు అమెరికా యొక్క Law and Order ని తను ఎంతో నమ్మాడు. ఎన్నో ఆశల్తో ఎక్కడో ఇటలీ నుంచి ఇక్కడికి వచ్చి ఎంతో సంపాదించాడు కూడా...! చివరికి ఏమిటి... తన కూతురిని బోక్కులిరిగేలా

కొట్టిన ఆ ఇద్దరు వెధవలు... న్యాయస్థానంలో కూడా గెలుస్తారా... వెంటనే ఒక గన్ కొనుగోలు చేసి ఈ త్రాష్టుల్ని కాల్చిపారెయ్యాలి అనుకున్నాడు.

“ఒరేయ్...నాలాగా మీరు ఏడిచే రోజు వస్తుందిరా” అని కోర్ట్ గది బయట వాళ్ళమీదకురికాడు. అంతలోనే అక్కడున్నవాళ్ళు ఎటువాళ్ళని అటు తోసివేశారు. చివరికి బాగా ఆలోచించి ఒక నిర్ణయానికి వచ్చాడు Bonasera..! “ఏది ఏమైనా కాని నాకు న్యాయం జరగలాంటే నేను ఒకరి దగ్గరికి వెళ్ళవలసిందే. దాని మూల్యం ఏమైనా కానీ... ఆ వ్యక్తిని నేను కలవవలసిందే... అతను ఎవరో కాదు God Father గా పిలువబడే Don Vito Corleone...!!!

* * * * *

లాస్ ఏంజిల్స్ లోని ఒక ఖరీదైన హోటల్ అది. దానిలో మధుర గాయకునిగా హాళీవుడ్లో పేరు పొందిన Johnny Fontanne... ఏవో ఊహించుకుంటూ.... తన రెండవ భార్య Margot Ashton ఇక్కడికి రాగానే.. దాని తాట తీయాలి... అనుకుంటూ సాధారణ వ్యక్తి లానే పుల్లుగా తాగుతున్నాడు. Margot పేరు పొందిన నటి అందగతై, మిలియన్ల మంది ఆమె కోసం సినిమా హాళ్ళకి వస్తుంటారు. తాను మంచి గాయకునిగా ఉచ్చ దశలో ఉన్నప్పుడు మొదటి భార్యని.. పిల్లల్ని వదిలి ఈమె ని చేసుకున్నాడు. ఇప్పుడు అవకాశాలపరంగా తాను వెనుకబడ్డాడు. కనీసం ఇప్పుడు తనని మనిషిలా కూడా చూడడంలేదు ఈ టక్కరిది..! దీన్ని ఈ రోజు విరగదదీయాలి అనుకుంటూ మందు కొడుతున్నాడు. అంతలోనే రానే వచ్చింది.

“Where the hell were you...?” అడిగాడు Johnny.

“Out fucking..!” తాగి ఉన్నాడుగదాని ఎకసెక్యెంగా అన్నది ఆమె.

Johnny కి కాళి పోయింది. ఒక్క సారిగా ఆమెని తోసేసి కడుపు మీద.. చెంపల మీద .. ఎక్కడ అందితే అక్కడ. పిల్లవాడిలా కొట్టసాగాడు. మరీ గట్టిగా కాకుండా...!

పైకి లేచాడు. Margot మాత్రం అలాగే ఫ్లోర్ మీద వెల్లకిలా పడుకొని తొడల వరకు వచ్చిన గౌను ని ఇంకా కొంచెం పైకి లాగి.... ” నీకు కావలసింది ఇదేనా...” అంటూ రెండు కాళ్ళని ఎడం చేస్తూ రెచ్చగొట్టింది.

మరింత ఎకసెక్యం చేస్తూ అన్నది. “ఏయ్ జానీ... నీకు ఏది చేతగాదు. నన్ను బయట కొట్టడం చేతకాదు. అక్కడ మంచం మీదా చేతకాదు. అంతా పిల్లగాని యవ్వారమే”

జానీకి ఇంకా కడుపు రగిలింది. ఇంతలోనే ఆమె లేచి బెడ్ రూంలోకి వెళ్ళి తలుపు వేసుకున్నది.

ఈ హాలీవుడ్ మహారణ్యంలో తాను మళ్ళీ వెలగాలన్నా.. ఇలాంటి వాళ్ళందరిని అదుపులో పెట్టుకోవలన్నా తాను మళ్ళీ సక్సెస్ కావాలి. హాలీవుడ్ తన కోసం పరితపించాలి.

నన్ను ఆ దిశగా నడిపించగలిగిన వాడు..తన శక్తితో యుక్తితో దేనినైనా సాధించగలిగినవాడు. అవును అది తన గాడ్ ఫాదర్... Vito Corleone.

Nazorine చాలా ఆందోళనలో ఉన్నాడా రోజు.. అతని Bakery లో తయారయ్యే రొట్టిల్లాగే మట్టసంగా ఉంటాడతను పిండి.. ఆదంతా అంటుకొని ఉండేమో చిరాకు పడిపోతున్నాడు. ఇటు భార్య Filomina మీద .. అటు కుమార్తె Katherine మీద.

అసలు కారణం ఎవరంటే Enzo అనే యువకుడు. ఆమెరికన్లు రెండవ ప్రపంచ యుద్ధం జరుగుతున్న రోజుల్లో ఆ యువకుణ్ణి ఇటలీ దగ్గర నుంచి పట్టుకొచ్చి యుద్ధభైదీగా ఆమెరికా జైల్లో పారేశారు. దాంట్లో భాగంగానే ఈ Nazorine కి సంబందించిన Bakery లో వర్కర్ గా పనిచేస్తూన్నాడు.

ఈ యువకుడు Nazorine కుమార్తె Katherine తో ప్రేమలో పడ్డాడు. ఆ అమ్మాయి కూడా అంతే పీకల్లోతు ప్రేమలో పడింది అతనితో..!

“ఏదో ..సాటి ఇటలీ వాడివని నీకు పని ఇస్తే.... నా కుటుంబానికి ఎసరు పెడతావా...?” అంటూ చిరుబుర్రులాడిపోతున్నాడు. పాపం.. ఆ కుర్రవానిది కూడా జాలిగొలిపే పరిస్థితే...!

“Padrone..I swear by The Holy Virgin...I have never taken advantage of your kindness...I love your daughter with all respect...మీరు గాని పెళ్ళికి ఒప్పుకోకపోతే... నా శిక్ష ముగిసిన తరువాత

వెంటనే ఇటలీలోని నా గ్రామంకి వెళ్ళిపోతాను. నా పరిస్థితి మీకు తెలుసుగదా.. మళ్ళీ నా జన్మలో నేను ఈ అమెరికా రాలేను..” అంటూ ప్రాధేయపడ్డాడు.

Nazorine కుమార్తె కూడా వంత పలికింది. “ అతనితో ఇటలీ వెళ్ళిపోవడానికి నేనూ తయారుగా ఉన్నాను” అని.

దీనికి తోడు Nazorine భార్య Filomina కూడా ఆ నవ జంట కే ఓటు వేస్తోంది.” ఆ కుర్రవాడు చెప్పిన దానిలో వ్యతిరేకించడానికి ఏముంది.. మన లాగానే తనూ ఇటలీ నుంచే వచ్చాడు. భార్యని చక్కగా చూసుకోగల హృదయం ఉన్నవాడు. అతనికి అమెరికా పౌరసత్వం వచ్చేలా చూస్తే ఇద్దరూ కలిసి ఈ Bakery ని నడిపే పనిలో సాయంగా ఉంటారు గదా...” అంటూ సపోర్ట్ చేసింది.

“అమెరిన్ ప్రభుత్వం అతగాడిని ఇక్కడికి ఖైదీగా తీసుకొచ్చింది. అంత ఈజీ కాదు పౌరసత్వం రావడం... సరే.. నా తిప్పలేవో నే పడతానులే” సముదాయించాడు Nazorine.

ఎలాగో అలా వాళ్ళ పెళ్ళి చేసేయ్యాలనే నిర్ణయానికి వచ్చేశాడు అ తండ్రి. దానికి కారణాలు లేకపోలేదు. ఒకవేళ తను కాదు అంటే... ఇద్దరూ కలిసి ఇటలీకి పారిపోయినా పోతారు... అదింకా అవమానం. మళ్ళీ పైగా దానికి భార్య కూడా సపోర్ట్ గా ఉంది. గుడ్డిలో మెల్లలా తనకీ ఈ Bakery లో పనిచేయడానికి ఓ కార్మికుడు తేరగా దొరుకుతాడు. ఇవన్నీ ఆలోచించిన తరువాత అతని పౌరసత్వం గురించి ప్రయత్నించడానికి తన చిరకాలమిత్రుడు Don Vito Corleone ని కలిసి తీరాలని నిశ్చయించుకున్నాడు.

* * * * *

అక్కడ అంతా ఎటు చూసినా కోలాహలంగా ఉంది. నవ వధూ వరులు చక్కగా పూలతో అలంకరింపబడిన ప్లాట్నం మీద ఆసీనులయి ఉన్నారు. పెళ్ళికొచ్చిన వారంతా ఎవరి సందడిలో వారున్నారు. కొంతమంది నృత్యగానాలలో తేలుతున్నారు. ఇంకొంతమంది విస్తారంగా పారుతున్న మద్య ప్రవాహంలో

మునిగితేలుతున్నారు. మరి ఆ దేదీప్యమానమైన భవంతిలో గల ఆ ఉద్యానవనంలో జరుగుతున్నది. ఎవరి పెళ్ళిని...? గాడ్ ఫాదర్ అని ఎంతో మందితో పిలుచుకొబడే Don Vito Corleone యొక్క కుమార్తె Constanzia పెళ్ళిసందడి. ఆమె ముద్దు పేరు Connie నిజం చెప్పాలంటే అ సందడి అంతా పాతకాలపు ఇటలీ దేశ పద్ధతిలోనే జరుగుతున్నది తప్ప అమెరికా పద్ధతిలో కాదు. వరుని విషయంలో తన మాటని మన్నించిన తండ్రి మాటకి విలువ ఇవ్వాలనే ఉదేశ్యంతో దీనికి ఆమె ఒప్పుకున్నది.

అది 1945 ఆగస్టు నెల. యుద్ధం ముగిసి అమెరికా ప్రపంచశక్తిగా ముందుకు రాబోతున్న తరుణమది.

Don Vito Corleone తన పాత స్నేహితుల్ని అందరిని ఆహ్వానించాడు. దానిలో పేదవాళ్ళు ఉన్నారు... ధనికులు ఉన్నారు.. శక్తిమంతులు ఉన్నారు... సామాన్యులు ఉన్నారు. అందరినీ ఒకేలా చూడగలగడమే Don యొక్క వ్యక్తిత్వం. అలా వచ్చిన ఆహ్వానితుల్లో Amerigo Bonasera., Johnny fontanne, Nazorine లు కూడా ఉన్నారు. ఇటాలీయన్ సాంప్రదాయంలో పెళ్ళి జరిగే రోజున ఆ ఇంటి పెద్ద ఎవరి కోరికనూ తిరస్కరించడు. అది ఒక రాయబదని శాసనం.

Don Vito Corleone కి ఈ అమ్మాయి కాక ముగ్గురు కుమారులు... Santino (Sonny) పెద్దవాడు. Fredo రెండవవాడు... ఇక చిన్న కొడుకు పేరు Michael. Sonny కొంచెం దుందుడుకు మనిషి. ఆవేశాన్ని వెంటనే ప్రదర్శిస్తాడు. అయితే తండ్రి లో ఉన్న ఆ Personal magnetism గాని Intelligence గాని ఇతనిలో చాలా తక్కువ. కాబట్టి భవిష్యత్తులో తన Family business ని ఇతను ఏ విధంగా నిర్వహించగలడో అని సందేహిస్తుంటాడు. రోడ్డువారగా ఉన్న మార్ దగ్గరకి ఓ నల్లని చెవరెట్ సెడాన్ కారు వచ్చి ఆగింది. దానిలో నుంచి కొందరు వ్యక్తులు దిగి ఆగివున్న కార్ల నెంబర్లను బుక్లో నోట్ చేసుకుంటున్నారు. Sonny ఈ విషయాన్ని తండ్రికి తెలిపాడు. బహుశా పోలీస్

శాఖ వారు కావచ్చునని...!

ఆవేశపడుతున్న అతణ్ణి చూసి డాన్ అన్నాడు. “ప్రతిదాన్ని సీరియస్ గా తీసుకోకు... ఎవరి పని వాళ్ళు చేసుకుంటారు... అయినా అది రోడ్డుకదా...”

ఈ విషయం డాన్ కి ముందే తెలుసు.. కనుకనే చాలా మంది మిత్రులు కార్ల నెంబర్లు ఫేక్ వి తగిలించుకుని వచ్చేలా ఏర్పాటు చేశాడు. అయితే ఇది సన్నీ కి చెప్పాడు. కోపంగా ఆ కార్ వద్దకి వెళ్ళిన సన్నీ కి FBI వాళ్ళు తమ కార్డలని చూపిస్తారు. వస్తూ వస్తూ ఆ కారు మీద పడేలా ఉమ్మి వేసి తిరిగి వస్తాడు. అయితే డాన్ దాన్ని హర్షించడు

He had long ago learned society imposes insults that must be borne. comforted by knowledge that in this world there comes a time when most humble of men, if he keeps his eyes open, can take his revenge on the most powerful.

పెళ్ళి కోలాహలంలో బ్యాండు వాళ్ళు తారాస్థాయికి వెళుతున్నారు. వాయిద్యకారులు తమ టాలెంట్ నంతా చూపిస్తున్నారు. పెళ్ళికొడుకు Carlo Rizzi...వధువుకి వస్తున్న Cash gifts లు చూస్తూ ఆనందంగా ఫీలవుతున్నాడు. అవును ఒక Royal Family లోకి వెళుతున్నాడిప్పుడు తను. ఇవన్నీ తనకి ఒక లెక్క.. చిన్నగా నవ్వుకున్నాడు.

3

సరే.. అతిథులంతా వచ్చారు కాదా.. విందు కూడా మొదలవబోతోంది రండి అంటూ కుమారుల కి సైగ చేసి ముందుకు కదిలాడు Don Coeleone! పెళ్ళి కొడుకు Carlo Rizzi అతని గూర్చి చెప్పాలంటే He is a half-bread born of a Sicilian father and North Italian mother from whom he had inherited his blond hair and blue eyes. నెవడా లో అతని తల్లిదండ్రులు నివసిస్తారు. Sonny తో ఇతనికి న్యూయార్క్ లో పరిచయమవుతుంది. ఆ తర్వాత అతని సోదరి Connie తో ప్రేమ లో

పడటం...ఆ తరవాత ఇలా పెళ్ళికి దారి తీయడం జరిగింది.

Carlo Rizzi తో తన కుమార్తె కి పెళ్ళి చేయడానికి ముందు డాన్ అతని గూర్చి వేగుల ద్వారా విషయాలన్ని కనుక్కుంటాడు. ఏదో కుర్రచేష్టల ద్వారా ఒక చిన్న కేసులో చిక్కుకోవడం తప్ప అతని గూర్చి వ్యతిరేకంగా రిపోర్ట్ ఏం రాలేదు. కాబట్టి వాళ్ళ ప్రేమ పెళ్ళికి గ్రీన్ సిగ్నల్ ఇచ్చాడు డాన్. పైగా నెవడాలో కూడా Gambling business లోకి ప్రవేశించాలనే ఆసక్తి డాన్కి ఉన్నది.

సరే... ఈ పెళ్ళిలో తోటి పెళ్ళికూతురు (The maid of honour) ఒకామె ఉంటుంది. పేరు Lucy Mancini. ఈమె Connie కి క్లాస్మేట్ కూడా...! Sonny తో ఈమె కి వెళ్ళి హడావిడిలోని కలివిడిలో జతకుదురుతుంది. అంటే....Flirting లాంటిది. అతనికి పెళ్ళియి ముగ్గురు ముగ్గురు పిల్లలున్న విషయం ఆమెకి తెలుసు. Sonny యొక్క బయటి పురాణాలు ఆ నోటా ఈ నోటా విని ఈమె కూడా ఒకసారికి Try చేయాలని చూస్తుంది. ఎవరో ఎందుకు... ఇతని భార్యే ఓసారి Lighter mood లో ఉన్నప్పుడు ఈ lucy తో అంటుంది.

“Sonny ఎవరితో పోయినా నాకు ఆ వనిత మీద..అసూయ కంటే జాలి కలుగుతుంది. ఎందుకంటే ఆ రాత్రికి ఆమెకి ఎంత అవాలో అంత అవుతుంది... తెల్లారి నడవటం కూడా కష్టమే.. ఆమె కోసం నేను చర్చికి వెళ్ళి ఓ Candle వెలిగించడం చేస్తాను. “అంటూ పరిహాసం చేస్తుంది. ఈ Lucy ఆ మాటలతో పరవశించి అతగాడితో ఓసారి ప్రయత్నించాలని అనుకొంటుంది.. అది ఫలించి... మొత్తానికి ఒక దూరంగా ఉన్న గదిలో వీళ్ళు కలుసుకొని తమ కార్యక్రమంలో నిమగ్నమై ఉంటారు. అయితే వీళ్ళు..ఆ విధంగా వెళుతున్నప్పుడు... Tom Hagen చూస్తాడు. ఇతని పూర్తిపేరు Thomas Hagen ఈ వ్యక్తి ఎవరు అంటే Don కి Consigliere..! అంటే ప్రధాన సలహాదారు ఇంకా డాన్కి కార్యనిర్వహణలో కుడి భుజంలాంటి వాడు..ఇతను లాయర్ కూడా...!

Tom Hagen తల్లిదండ్రులు చిన్నప్పడే మరణిస్తారు. Sonny కి క్లాస్ మేట్ అయిన ఇతను వారి ఇంటిలోనే ఒక మనిషిలా పెరుగుతాడు. అయినప్పటికి డాన్ అతని పేరుని ఏ రూపేణా కూడా మార్చాడు ఆ విధంగా చేయడం అంటే

అతని తల్లి దండ్రులను అవమానించడమేనని... డాన్ భావిస్తాడు. అతని విచక్షణ కి అతని కుమారులు కూడా ఆశ్చర్యపోతారు.

డాన్ చిన్న కుమారుడు Michael ..! New Hampshire లో డార్ట్ మవుత్ బిజినెస్ కాలెజ్లో చదువుతుంటాడు.. తన సోదరి పెళ్ళికి తన గర్ల్ ఫ్రెండ్ Kay Adams తో సహా వచ్చాడు. ఆమె ని ఇక్కడ తన కుటుంబానికి పరిచయం చేయడం అతని ఉద్దేశ్యం. అలాగే పూర్తిగా ఆమెరికాన్ తరహాలో ఉండే ఆమెకి తమ ఇటాలియన్ కుటుంబాల్లోని పద్ధతులు తెలియాలనేది కూడా అతని ఆకాంక్ష.

Sonny యవ్వారం గురించి డాన్కి చెప్పాలా వద్దా అని యోచించి Tom మిన్నకుండిపోతాడు. అయితే Tom గదిలోనికి వెళ్ళి అక్కడున్న ఓ విశాలమైన టేబుల్ ముందు కుర్చీలో కుర్చుంటాడు డాన్! తన చేతిలో నున్న ఓ లిస్ట్ని డాన్ కి అందజేస్తాడు Tom ...! డానిలో ఎవరెవరు అతడిని కలవాలనుకుంటున్నారో వారి పేర్లు ఉంటాయి. డాన్ ఆ పేర్లన్నిటిని ఓ మారు పరికించి” ఈ Bonasera ని మాత్రం చివరికి పంపు” అంటాడు.

Nazorine ని పిలిచి లోపలికి వెళ్ళి డాన్ ని కలవ వలసిందిగా కోరతాడు Tom ..!

గది లోనికి వెళ్ళగానే Don Corleone లేచి వచ్చి Nazorine ని సాదరంగా ఆలింగనం చేసుకుంటాడు. చిన్నప్పుడు ఇద్దరూ ఇటలీలో ఆటలాడుకునే వయసు నుంచి మిత్రులు. ఇప్పటికి ఈ ఆమెరికా కి వచ్చి ఇన్నేళ్ళయినా ప్రతి ఈష్టర్ పండుగ కి స్పెషల్గా రొట్టెలు తయారు చేసి తన బాల్య మిత్రుడైన Don Corleone కి ప్రేమ పూర్వకంగా పంపుతుంటాడు ఎప్పుడూ ఏ ఫలమూ ఆశించలేదు. అయితే ఓ సారి మటుకు యుద్ధం రోజుల్లో OPA Sugar coupons ని బ్లాక్లో ఇప్పించమని కోరాడు. అంతే..!

డాన్ తన మిత్రునికి De Nobili సిగార్ ఆఫర్ చేసి.. కొద్దిగా Yellow strega మద్యాని ఓ గ్లాస్లో పోసి తీసుకోమన్నట్లుగా చేయి ఊపాడు. కాసేపు

ఉభయకుశలోపరి అయిన తరువాత ... అప్పుడు డాన్ అడిగాడు” మిత్రమా.. చెప్పు.. ఏం చేయగలను నీకోసం” అని...!

తన కుమార్తె Enzo అనే యువకుణ్ణి ప్రేమించడం..అతగాడికి ఇప్పుడు అమెరికా పౌరసత్వం కావలసి రావడం ... ఇదంతా పూస గుచ్చినట్లుగా Nazorine చెప్పాడు.

“My friend ...put all your worries aside...!తప్పక నీ కోరిక నెరవేరుతుంది అయితే నువ్వు ఒక పని చెయ్యి....ఓ పిటిషన్ ని మొత్తం వివరాలన్ని ఉన్నది.. చక్కగా రాసి Congressman of the district కి ఇవ్వ దాన్ని ఎలా రాయాలో నా మనుషులు నీకు చెబుతారు. అప్పుడు ఒక Bill ని propose చేయడం జరుగుతుంది... ఆ తరువాత వాటిని ఎలా నడిపించాలో నేను చూసుకుంటాను. సరేనా... మొత్తం ఓ రెండు వేల డాలర్ల దాకా ఖర్చు ఆవుతుంది..” అంటూ చెబుతాడు డాన్.

Nazorine పైకి లేచి డబ్బులు తీసి ఇవ్వబోతాడు. వెంటనే డాన్ అతన్ని వారించి “నువ్వు నాకు డబ్బులు ఏమీ ఇవ్వనవసరంలేదు. మిత్రమా... ఆనందంగా నువ్వు ఇంటికి వెళ్ళు... అదే నాకు కావలసింది”అంటాడు.

ఒక్కసారిగా Nazorine కన్నీళ్ళపర్యంతమవుతాడు. అతన్ని గుమ్మం దాకా సాగనంపి డాన్ వీడ్కోలు చెబుతాడు.

Tom Haegan అలాగే చూస్తుండి పోతాడు. ఆ తర్వాత అంటాడు. “ఈ పనికి ఈ సారి ఎవరిని నియమించను..?”

“ప్రక్క జిల్లాలో ఉన్న ఓ Jew కి అప్పగించు. యుద్ధం జరిగే రోజుల్లో అడ్రస్ లు మారడం సహజం కదా... ఆ పద్ధతి ఫాలో అవు.. అలాగే వాషింగ్టన్ లోని మన మనుషులని ఈ విషయంలో అలర్ట్ చేయి... అవసరమైతే అదనంగా కొంతమందిని సిద్ధంగా ఉంచు... ఇంకొకటి ఆ కాంగ్రెస్ మేన్ Lutero ని ఉన్నాడుగదా.. అతడిని తప్పించి ఈ కేసులో Fisher ని నియోగించు...” అంటూ కొన్ని సూచనలు చేశాడు Don Vito Corleone...!

“సరే..అలాగే..“నోట్ చేసుకుంటాడు Tom...!

4

Nazorine వెళ్ళిపోయిన తర్వాత లోపలకి అనుమతింపబడిన మరో వ్యక్తి Anthony Coppola. రైల్వే శాఖలో రోజువారి శ్రామికునిగా పనిచేసేవాడు అతని తండ్రి. Don Corleone కూడా అతని యవ్వనకాలంలో అదేపని చేశాడు. కొంతకాలం. ఆ విధంగా Anthony తండ్రి Don ఒకే వృత్తిలో నున్న మిత్రులుగా ఉండేవారు. ఆ తండ్రి చనిపోయాడు. ప్రస్తుతం Anthony ఒక చిన్న వ్యాపారం అంటే Pizzeria లాంటిది పెట్టుకోవాలని అనుకొంటున్నాడు. అతనికి ఆప్పు ఎక్కడా దొరకలేదు. ప్రయత్నించుదామని డాన్ దగ్గరకి వచ్చాడు.

లోపలకి వచ్చిన Anthony ని కుశలప్రశ్నలు వేసి సంగతి ఏమిటని అడుగుతాడు Don.

“నేను ఒక చిన్న వ్యాపారం పెట్టుకోవాలని అనుకొంటున్నా. తమరు ఒక 500 డాలర్లు గనక ఋణం ఇస్తే నాకు ఉపయోగకరంగా ఉంటుంది. బ్యాంకులో కూడా నాకు అప్పు దొరకలేదు” అంటాడు Anthony, ఎంతో అణకువగా!

డాన్ తన జేబులో చేయి పెట్టి తడుముతాడు. అంతా కలిసి 400 డాలర్ల దాకా కూడుతుంది. “ఇందా.. ఇవి తీసుకో..” అని ఇస్తాడు. ప్రక్కనున్న Tom ని పిలిచి “నీ జేబులో ఒక వంద డాలర్లు ఉంటే ఇవ్వ నాకు. ...రేపు బ్యాంకులో డ్రా చేసినాక నీకు ఇస్తాను” అంటాడు.

Tom ఇవ్వబోతుండగా Anthony నిరాకరిస్తాడు. “నా గురించి Don మీ దగ్గర అప్పు తీసుకోవడమేమిటి...నాకు ఈ 400 డాలర్లు చాలు అని ఉబ్బితబ్బిబ్బు అవుతాడు.

“నన్ను క్షమించండి...మీకు ఇబ్బంది కలిగించాను”.

“లేదు Anthony ఈ పెళ్ళి ఖర్చుల్లో ... పడిపోయి, సమయానికి జేబులో కూడా డబ్బులు లేకుండా అయిపోయాయి.” అంటాడు Don చిరునవ్వుతో...!

Anthony కి తెలుసు Don ఎంతటి ధనవంతుడనేది...అమెరికా లోని ప్రముఖ

శ్రీమంతులలో అతను ఒకడు...కాని ఒక్కోసారి సమయానికి ఎలాంటి వారి దగ్గరకూడా ధనం అందుబాటులో ఉండదుకదా...!

ఇక్కడ...Tom ఒకటి అర్థం చేసుకుంటాడు Don Corleone నుంచి...! అదేమిటంటే Generosity అనేదాన్ని ఎవరికి వారు వ్యక్తిగతం గానే చూపాలి తప్ప మరో రకంగా కాదు అని...!

Anthony వెళ్ళిపోయిన తరువాత ఆ తరువాత సందర్భం కోసం ఎవరున్నారు అని అడుగుతాడు డాన్.

“ Luca Brasi పేరు అయితే మీకిచ్చిన లిస్ట్లో లేదు కాని మిమ్మల్ని ఓసారి కలిసి పెళ్ళి సందర్భంగా తెచ్చిన గిఫ్ట్ ఇవ్వాలనుకుంటున్నాడు .“ అన్నాడు Tom.

“అది..ఇప్పుడే అవసరమంటావా”

“మీ ఇష్టం...మీరు ఎలా చెబితే అలా...”

లిప్టపాటు యొచించి “సరే...రమ్మను” అంటాడు డాన్.

లోపలకి ప్రవేశించిన Luca Brasi ని సాదరంగా ఆహ్వానిస్తాడు డాన్. ఒక రాజు తన ప్రధాన యోధులలో ఒకరికి ఎంత మర్యాద ఇచ్చి మాట్లాడతాడో అంత మర్యాదగా అతనితో సంభాషిస్తాడు. Luca Brasi ఎక్కడ ఉంటే అక్కడ ప్రమాదఘంటికలు మోగుతాయి. అతని Presence ఎక్కడ ఉన్నా చూసేవారికి ఏదో భయం కలుగుతున్నట్లు ఉంటుంది. Don యొక్క Power Structure లో Luca ఒక ముఖ్యమైన వ్యక్తి చరిత్రాత్మకమైన “Olive Oil war” లో అతని పాత్ర గణనీయమైనది. రెండు వారాల సమయంలో.... ఆరుగురు వ్యక్తుల్ని ఒంటి చేత్తో వెంటాడి...ఏ మాత్రం అనుమానం రాకుండా పరలోకానికి పంపించిన వాడు ఈ Luca Brasi. జనానికి గాని... దేవుడికి గాని...ఎవరికీ భయపడే రకం కాదు. Don తనని నాశనం చేయాలనుకున్న ఇతర పోటీదారులతో చేసిన పోరాటమే ఈ ఆలివ్ ఆయిల్ వార్. అది 15 ఏళ్ళ క్రితం నాటి మాట ఆ కథ అంతా ముందు ముందు వస్తుంది...అప్పుడు చూద్దాం.

ఈ Luca Brasi ని పెళ్ళిలో చూసిన Kay Adams అడుగుతుంది Michael ని “ఎవరితను” అని ఈ విష్యాలు కొన్ని చెప్పి ఆపుజేస్తాడతను.

“ఏమిటి...మీ తండ్రి గారిని Gangsters కాల్చి చంపాలని ప్రయత్నించారా...?
అంటుంది ఆమె.

“అవును...చాలా ఏళ్ళ క్రితం నాటిమాట అది. మా తండ్రి గారికి ప్రపంచవ్యాప్తంగా
ఉన్న అలివ్ ఆయిల్ బిజినెస్ ని దెబ్బ తీయాలని కొంతమంది శత్రువులు
ప్రయత్నించారు. ఆ టైంలో జరిగిన చాలా విషయాలు నాకు ఇప్పటికీ తెలియవు
కొన్ని అలా రహస్యంగానే ఉండిపోయాయి. దానిలో Luca Brasi లాంటి
వారు కూడా ఒక భాగం...”

5

సరే... Luca Brasi, Don Corleone లు అవీ ఇవీ.... మాట్లాడుకున్నాక
చివరిలో తను తెచ్చిన పెళ్ళి బహుమానాన్ని డాన్ చేతిలో పెడతాడు. తప్పనిసరిగా
అది అక్కడకి వచ్చిన అతిథులందరూ తెచ్చినదానికంటే విలువైనదై ఉంటుందని
Tom ఊహించుతాడు. ఎందుకంటే డాన్ పట్ల Luca Brasi కి ఉండే Loy-
alty అలాంటిది. Luca వంటి ఒక Tough person ని డాన్ ఏ విధంగా
Control చేస్తుంటాడు అనేది చాలామందికి ఒక ప్రశ్న లానే మిగిలిపోతుంది.
Luca వెళ్ళేటప్పుడు మర్యాదపూర్వకంగా Don Corleone చేతిని ముద్దుపెట్టుకొని
నిష్క్రమిస్తాడు. ఆ తరువాత ఎవరున్నారు అన్నట్లుగా Tom వేపు చూస్తాడు
డాన్.

“ఇక Amerigo Bonasera ఒక్కడే మిగిలాడు. పంపించమంటారా...”
అడుగుతాడు Tom.

“పంపించు...ఆ...దానికి ముందు ఒక మాట..నా పెద్ద కుమారుడు Sonny ని
కూడా రమ్మని చెప్పు. అతను కొన్ని విషయాలు కొన్ని సంఘటనలనుంచి
నేర్చుకోవాలి” అంటాడు డాన్.

Tom అక్కడ తోట లోకి వెళ్ళి మూల మూలలా వెదుకుతాడు. ఓ కార్నర్ లో
కూర్చొని ఉన్న డాన్ చిన్న కుమారుడు Michael ఇంకా అతని గర్ల ఫ్రెండ్

End of Preview.

**Rest of the book can be read @
<http://kinige.com/book/God+Father>**

*** * ***